


(IT) SCHEDA PRODOTTO
in accordo con il Regolamento UE 2015/1186

(EN) PRODUCT DATA SHEET
according to Regulation UE 2015/1186

(1)	Marchio Brand	 il benessere del calore
(2)	Modello Model	Leka 65
(3)	Tipo Type	CP080
(4)	Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class	A+
(5)	Potenza termica diretta Direct heat output	6,5 kW
(6)	Potenza termica indiretta Indirect heat output	-
(7)	Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index	114
(8)	Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output	87%
(9)	Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load	-
(10)	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni. Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual.	

(DE) PRODUKTDATENBLATT

- (1) Marke
- (2) Modell
- (3) Typ
- (4) Energieeffizienzklasse
- (5) Direkte Heizleistung
- (6) Indirekte Heizleistung
- (7) Energieeffizienzindex
- (8) Nutzleistung für die nominale Heizleistung
- (9) Nutzleistung für die Mindestlast
- (10) Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind.

(FR) FICHE DE PRODUIT

- (1) Marque
- (2) Modèle
- (3) Type
- (4) Classe d'Efficacité Énergétique
- (5) Puissance thermique directe
- (6) Puissance thermique indirecte
- (7) Indice de efficacité énergétique
- (8) Rendement utile à la puissance thermique nominale
- (9) Rendement utile à la charge minimale
- (10) Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction.

(NL) PRODUCTKAART

- (1) Merk
- (2) Model
- (3) Type
- (4) Energie-efficiëntieklasse
- (5) Rechtstreeks thermisch vermogen
- (6) Onrechtstreeks thermisch vermogen
- (7) Energie-efficiëntie-index
- (8) Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen nominale
- (9) Efficiëntie nuttig voor de minimale last
- (10) Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegeweide hoofdstukken van

de handleiding.

(ES) FICHA DEL PRODUCTO

- (1) Marca
- (2) Modelo
- (3) Tipo
- (4) Clase de eficiencia energética
- (5) Potencia térmica directa
- (6) Potencia térmica indirecta
- (7) Índice de eficiencia energética
- (8) Eficiencia útil a la potencia térmica nominal
- (9) Eficiencia útil con la carga mínima
- (10) Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones.

(PT) FICHA DO PRODUTO

- (1) Marca
- (2) Modelo
- (3) Tipo
- (4) Classe de Eficiência Energética
- (5) Potência térmica direta
- (6) Potência térmica indireta
- (7) Índice de eficiência energética
- (8) Eficiência útil com potência térmica nominal
- (9) Eficiência útil com carga mínima
- (10) Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções.

(PL) KARTA PRODUKTU

- (1) Marka
- (2) Model
- (3) Typ
- (4) Klasa efektywności energetycznej
- (5) Bezpośrednia moc cieplna
- (6) Pośrednia moc cieplna
- (7) Wskaźnik efektywności energetycznej
- (8) Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej
- (9) Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia
- (10) Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi.

(CZ) INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU

- (1) Značka
- (2) Model
- (3) Typ
- (4) Třída energetické účinnosti
- (5) Přímý tepelný výkon
- (6) Nepřímý tepelný výkon
- (7) Index energetické účinnosti
- (8) Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu
- (9) Užitečná účinnost při minimálním zatížení
- (10) Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze.

(SK) INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU

- (1) Značka
- (2) Model
- (3) Typu
- (4) Trieda energetickej účinnosti
- (5) Priamy tepelný výkon
- (6) Nepriamy tepelný výkon
- (7) Index energetickej účinnosti
- (8) Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone
- (9) Užitočná účinnosť pri minimálnom zatažení
- (10) Dodržiavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu.

(RO) FIȘA PRODUSULUI

- (1) Marca
- (2) Model
- (3) Tipul
- (4) Clasa de randament energetic
- (5) Putere termică directă
- (6) Putere termică indirectă
- (7) Indice de randament energetic
- (8) Eficiență utilă la puterea termică nominală
- (9) Eficiența utilă la sarcină minimă
- (10) Respectați avertismentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele core-spunzătoare din manualul de instrucțiuni.

(HU) TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP

- (1) Márka
- (2) Modell
- (3) Típus
- (4) Energiahatékonysági osztály
- (5) Közvetlen hőteljesítmény
- (6) Közvetett hőteljesítmény
- (7) Energiahatékonysági mutató
- (8) Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen
- (9) Hasznos hatásfok minimális terhelésen
- (10) Kövesse a használati útmutató vonatkozó szakaszában szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelemzetéseket.

(SL) PODATKOVNI LIST IZDELKA

- (1) Blagovna znamka
- (2) Model
- (3) Tip
- (4) Razred energetske učinkovitosti
- (5) Neposredna toplotna moč
- (6) Posredna toplotna moč
- (7) Kazalo energetske učinkovitosti
- (8) Izkoristek pri nominalni toplotni moči
- (9) Izkoristek pri minimalni obremenitvi
- (10) Upošteвайте opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo.

(HR) INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA

- (1) Marka
- (2) Model
- (3) Tip
- (4) Razred energetske učinkovitosti
- (5) Izravna toplinska snaga
- (6) Neizravna toplinska snaga
- (7) Indeks energetske učinkovitosti
- (8) Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi
- (9) Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterećenju
- (10) Pridržavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu.

(GR) ΔΛΕΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- (1) Μάρκα
- (2) Μοντέλο
- (3) Δακτυλογραφώ
- (4) Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης
- (5) Άμεση θερμική ισχύς
- (6) Έμμεση θερμική ισχύς
- (7) Δείκτης ενεργειακής απόδοσης
- (8) Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος
- (9) Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο
- (10) Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες

εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών.

(BG) ПРОДУКТОВ ФИШ

- (1) Марка
- (2) Модел
- (3) Вид
- (4) Клас на енергийна ефективност
- (5) Директна топлинна мощност
- (6) Индиректна топлинна мощност
- (7) Индекс на енергийна ефективност
- (8) Полезна ефективност при номинална топлинна мощност
- (9) Полезна ефективност при минимален товар
- (10) Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции.

(LT) GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ

- (1) Ženklas
- (2) Modelis
- (3) Tipas
- (4) Energijos efektyvumo klasė
- (5) Tiesioginė šiluminė galia
- (6) Netiesioginė šiluminė galia
- (7) Energijos efektyvumo indeksas
- (8) Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai
- (9) Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai
- (10) Laikykitės specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų.

(ET) TOOTEKIRJELDUS

- (1) Kaubamärk
- (2) Mudel
- (3) Tüübi
- (4) Energiatõhususe klass
- (5) Otsene soojusvõimsus
- (6) Kaudne soojusvõimsus
- (7) Energiatõhususe indeks
- (8) Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel
- (9) Kasutegur minimaalsel koormusel
- (10) Järgige kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks.

(DK) PRODUKTBLAD

- (1) Mærke
- (2) Model
- (3) Slags
- (4) Energiklasse
- (5) Direkte termisk effekt
- (6) Indirekte termisk effekt
- (7) Indeks energieffektivitet
- (8) Nyttvirkning ved nominel termisk effekt
- (9) Nyttvirkning ved minimal belastning
- (10) Overhold advarslerne og instruktionerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen.

(SE) INFORMATIONSBLAD

- (1) Märke
- (2) Modell
- (3) Typ
- (4) Energieffektivitetsklass
- (5) Direkt värmeeffekt
- (6) Indirekt värmeeffekt
- (7) Energieffektivitetsindex
- (8) Nyttverkningsgraden vid nominell värmeeffekt
- (9) Nyttverkningsgraden vid minimibelastning
- (10) Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile solido in accordo con il regolamento (UE) 2015/1185															
(1) Identificativo del modello: Leka 65						(2) Tipo: CP080									
(3) Funzionalità di riscaldamento indiretto: No															
(4) Potenza termica diretta: 6,5 kW						(5) Potenza termica indiretta: - kW									
(6) Combustibile	(7) Combustibile preferito (solo uno)	(8) Altri combustibili idonei	(9) η_s	(10) Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale				(11) Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima							
				(12)				PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x
				%				mg/Nm ³ (13% O ₂)				mg/Nm ³ (13% O ₂)			
(13) Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25%	Si	Si	87,0	18	47	1,013	114	-	-	-	-				
(14) Legno compresso con tenore di umidità < 12%	No	No													
(15) Altra biomassa legnosa	No	No													
(16) Biomassa non legnosa	No	No													
(17) Antracite e carbone secco	No	No													
(18) Coke metallurgico	No	No													
(19) Coke a bassa temperatura	No	No													
(20) Carbone bituminoso	No	No													
(21) Mattonelle di lignite	No	No													
(22) Mattonelle di torba	No	No													
(23) Mattonelle di miscela di combustibile fossile	No	No													
(24) Altro combustibile fossile	No	No													
(25) Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile	No	No													
(26) Altra miscela di biomassa e combustibile solido	No	No													
(27) Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito															
(28) Potenza termica	(29) Potenza termica nominale							P _{nom}	6,5	kW					
	(30) Potenza termica minima (indicativa)							P _{min}	-	kW					
(31) Efficienza utile (NCV ricevuto)	(32) Efficienza utile alla potenza termica nominale							$\eta_{th, nom}$	87,0	%					
	(33) Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)							$\eta_{th, min}$	-	%					
(34) Consumo ausiliario di energia elettrica	(35) Alla potenza termica nominale							e _{f, max}	-	kW					
	(36) Alla potenza termica minima							e _{f, min}	-	kW					
	(37) In modo stand-by							e _{f, SB}	-	kW					
(38) Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente	(39) Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)							P _{pilot}	-	kW					
(40) Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente															
(41) Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente										Si					
(42) Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente										No					
(43) Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico										No					
(44) Con controllo elettronico della temperatura ambiente										No					
(45) Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero										No					
(46) Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale										No					
(47) Altre opzioni di controllo															
(48) Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza										No					
(49) Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte										No					
(50) Con opzione di controllo a distanza										No					
(51) Contatti	(52) Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante legale					CERAMPIÙ s.r.l. 31011 Asolo (TV) Italia - Via dell'Artigianato, 19			Tel: +39 0423529689 Email: contatti@cerampiu.it						
(53) Dove il valore è	(54) Significa														
" - "	(55) N.A. (non applicabile/non pertinente)														
(56) Si															
(57) No															

(EN) REQUIREMENTS FOR PRODUCT INFORMATION according to Regulation (EU) 2015/1185 - ANNEX II

- (1) Model identifier/equivalent models (separated by commas);
- (2) Type
- (3) Indirect heating functionality
- (4) Direct heat output
- (5) Indirect heat output
- (6) Fuel
- (7) Preferred fuel
- (8) Other suitable fuel(s)
- (9) η_s - Seasonal space heating energy efficiency
- (10) Space heating emissions at nominal heat output
- (11) Space heating emissions at minimum heat output
- (12) PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NO_x = nitrogen oxides
- (13) Wood logs with moisture content \leq 25 %
- (14) Compressed wood with moisture content $<$ 12 %
- (15) Other woody biomass
- (16) Non-woody biomass
- (17) Anthracite and dry steam coal
- (18) Hard coke
- (19) Low temperature coke
- (20) Bituminous coal
- (21) Lignite briquettes
- (22) Peat briquettes
- (23) Blended fossil fuel briquettes
- (24) Other fossil fuel
- (25) Blended biomass and fossil fuel briquettes
- (26) Other blend of biomass and solid fuel
- (27) Characteristics when operating with the preferred fuel only
- (28) Heat output
- (29) Nominal heat output
- (30) Minimum heat output (*indicative*)
- (31) Useful efficiency (NCV)
- (32) Useful efficiency at nominal heat output
- (33) Useful efficiency at minimum heat output (*indicative*)
- (34) Auxiliary electricity consumption at nominal heat output
- (35) at minimum heat output
- (36) in standby mode
- (37) Permanent pilot flame power requirement
- (38) Pilot flame power requirement
- (39) Type of heat output/room temperature control
- (40) single stage heat output, no room temperature control
- (41) two or more manual stages, no room temperature control
- (42) with mechanic thermostat room temperature control
- (43) with electronic room temperature control
- (44) with electronic room temperature control plus day timer
- (45) with electronic room temperature control plus week timer
- (46) Other control options
- (47) room temperature control, with presence detection
- (48) room temperature control, with open window detection
- (49) with distance control option
- (50) Contact details
- (51) Name and address of the manufacturer or his authorised representative
- (52) where value is
- (53) indicates
- (54) N.A. (not applicable)
- (55) Yes
- (56) No

(DE) ANFORDERUNGEN AN DIE PRODUKTINFORMATIONEN gemäß Verordnung (EU) 2015/1185 - ANHANG II;

- (1) Modellkennung/gleichwertiger Modelle (durch Kommas getrennt)
- (2) Typ
- (3) Indirekte Heizfunktion
- (4) Direkte Wärmeleistung
- (5) Indirekte Wärmeleistung (soweit vorhanden)
- (6) Brennstoff
- (7) Bevorzugter Brennstoff
- (8) Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)
- (9) η_s - Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad
- (10) Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung
- (11) Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung
- (12) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NO_x = Stickoxide
- (13) Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt \leq 25 %
- (14) Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt $<$ 12 %
- (15) Sonstige holzartige Biomasse
- (16) Nicht-holzartige Biomasse
- (17) Anthrazit und Trockendampfkohle
- (18) Steinkohlkoks
- (19) Schwelkoks
- (20) Bituminöse Kohle
- (21) Braunkohlenbriketts
- (22) Torfbriketts
- (23) Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen
- (24) Sonstige fossile Brennstoffe
- (25) Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen
- (26) Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen
- (27) Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff
- (28) Wärmeleistung
- (29) Nennwärmeleistung
- (30) Mindestwärmeleistung (*Richtwert*)
- (31) Thermischer Wirkungsgrad (NCV)
- (32) Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung
- (33) Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (*Richtwert*)
- (34) Hilfsstromverbrauch bei Nennwärmeleistung
- (35) bei Mindestwärmeleistung
- (36) Im Bereitschaftszustand
- (37) Leistungsbedarf der Pilotflamme
- (38) Leistungsbedarf der Pilotflamme
- (39) Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle
- (40) einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle
- (41) zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle
- (42) Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat
- (43) mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle
- (44) mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung
- (45) mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung
- (46) Sonstige Regelungsoptionen
- (47) Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung
- (48) Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster
- (49) mit Fernbedienungsoption
- (50) Kontaktangaben
- (51) Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten
- (52) wobei der Wert gleich
- (53) bedeutet
- (54) N.A. (nicht anwendbar)
- (55) Ja
- (56) Nein

(FR) EXIGENCES EN MATIÈRE D'INFORMATIONS SUR LES PRODUITS conformément au Règlement (UE) 2015/1185 - ANNEXE II;

- (1) Référence du modèle/modèles équivalents (séparés par des virgules)
- (2) Type
- (3) Fonction de chauffage indirect
- (4) Puissance thermique directe
- (5) Puissance thermique indirecte (le cas échéant)
- (6) Combustible
- (7) Combustible de référence
- (8) Autre(s) combustible(s) admissible(s)
- (9) η_s - Eff. énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux
- (10) Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale
- (11) Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale
- (12) PM = particules, OGC = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NO_x = oxydes d'azote
- (13) Bûches de bois ayant un taux d'humidité \leq 25 %
- (14) Bois comprimé ayant un taux d'humidité $<$ 12 %
- (15) Autre biomasse ligneuse
- (16) Biomasse non ligneuse
- (17) Anthracite et charbon maigre
- (18) Coke de houille
- (19) Semi-coke
- (20) Charbon bitumeux
- (21) Briquettes de lignite
- (22) Briquettes de tourbe
- (23) Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles
- (24) Autre combustible fossile
- (25) Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile
- (26) Autre mélange de biomasse et de combustible solide
- (27) Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement
- (28) Puissance thermique
- (29) Puissance thermique nominale
- (30) Puissance thermique minimale (*indicative*)
- (31) Rendement utile (PCI)
- (32) Rendement utile à la puissance thermique nominale
- (33) Rendement utile à la puissance thermique minimale (*indicative*)
- (34) Consommation d'électricité auxiliaire à la puissance thermique nominale
- (35) à la puissance thermique nominale
- (36) à la puissance thermique minimale
- (37) En mode veille
- (38) Puissance électrique requise par la veilleuse permanente
- (39) Puissance requise pour la flamme pilote (le cas échéant)
- (40) Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce
- (41) contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce
- (42) contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce
- (43) contrôle de la temp. de la pièce avec thermostat mécanique
- (44) contrôle électronique de la température de la pièce
- (45) contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier
- (46) contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire
- (47) Autres options de contrôle
- (48) contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence
- (49) contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte
- (50) option contrôle à distance
- (51) Coordonnées de contact
- (52) Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire
- (53) où la valeur est égale à
- (54) cela signifie
- (55) n.d. (non disponible/non applicable)
- (56) Oui
- (57) Non